

中国古典文学 四大名著

三國演義

（明）罗贯中◎著

全方位白话精细解读·消除阅读艰涩

足本典藏

插图注释版



中国古典文学四大名著

三國演義

(明) 罗贯中◎著



延边大学出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

三国演义 / (明) 罗贯中著. -- 延吉: 延边大学出版社, 2015.8

ISBN 978-7-5634-8090-6

I . ①三… II . ①罗… III . ①章回小说—中国—明代
IV . ① I242.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 147374 号

三国演义

责任编辑: 关志明

原 著: 罗贯中

出 版: 延边大学出版社

社 址: 吉林省延吉市公园路 977 号

邮 编: 133002

发 行: 北京书香文雅图书文化有限公司总发行

印 刷: 北京市松源印刷有限公司

开 本: 145mm × 206mm 1/32

印 张: 19

字 数: 780 千字

版 次: 2015 年 8 月第 1 版

印 次: 2015 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5634-8090-6

定 价: 22.80 元

版权所有 翻印必究 • 印装有误 负责调换

目录

第一回	宴桃园豪杰三结义 斩黄巾英雄首立功	2
第二回	张翼德怒鞭督邮 何国舅谋诛宦竖	8
第三回	议温明董卓叱丁原 馈金珠李肃说吕布	17
第四回	废汉帝陈留践位 谋董卓献刀	24
第五回	发矫诏诸镇应曹公 破关兵三英战吕布	30
第六回	焚金阙董卓行凶 匿玉玺孙坚背约	38
第七回	袁绍磐河战公孙 孙坚跨江击刘表	42
第八回	王司徒巧使连环计 董太师大闹凤仪亭	47
第九回	除暴凶吕布助司徒 犯长安李傕听贾诩	51
第十回	勤王室马腾举义 报父仇曹操兴师	57
第十一回	刘皇叔北海救孔融 吕温侯濮阳破曹操	61
第十二回	陶恭祖三让徐州 曹孟德大战吕布	67
第十三回	李傕郭汜大交兵 杨奉董承双救驾	72
第十四回	曹孟德移驾幸许都 吕奉先乘夜袭徐州	78
第十五回	太史慈酣斗小霸王 孙伯符大战严白虎	84
第十六回	吕奉先射戟辕门 曹孟德败师清水	90
第十七回	袁公路大起七军 曹孟德会合三将	96
第十八回	贾文和料敌决胜 夏侯惇拔矢啖睛	100
第十九回	下邳城曹操鏖兵 白门楼吕布殒命	104
第二十回	曹阿瞞许田打围 董国舅内阁受诏	111
第二十一回	曹操煮酒论英雄 关公赚城斩车胄	116

第二十二回	袁曹各起马步三军 关张共擒王刘二将·····	121
第二十三回	祢正平裸衣骂贼 吉太医下毒遭刑·····	127
第二十四回	国贼行凶杀贵妃 皇叔败走投袁绍·····	132
第二十五回	屯土山关公约三事 救白马曹操解重围·····	136
第二十六回	袁本初败兵折将 关云长挂印封金·····	140
第二十七回	美髯公千里走单骑 汉寿侯五关斩六将·····	145
第二十八回	斩蔡阳兄弟释疑 会古城主臣聚义·····	150
第二十九回	小霸王怒斩于吉 碧眼儿坐领江东·····	155
第三十回	战官渡本初败绩 劫鸟巢孟德烧粮·····	160
第三十一回	曹操仓亭破本初 玄德荆州依刘表·····	166
第三十二回	夺冀州袁尚争锋 决漳河许攸献计·····	171
第三十三回	曹丕乘乱纳甄氏 郭嘉遗计定辽东·····	177
第三十四回	蔡夫人隔屏听密语 刘皇叔跃马过檀溪·····	182
第三十五回	玄德南漳逢隐沦 单福新野遇英主·····	187
第三十六回	玄德用计袭樊城 元直走马荐诸葛·····	191
第三十七回	司马徽再荐名士 刘玄德三顾草庐·····	195
第三十八回	定三分隆中决策 战长江孙氏报仇·····	200
第三十九回	荆州城公子三求计 博望坡军师初用兵·····	205
第四十回	蔡夫人议献荆州 诸葛亮火烧新野·····	210
第四十一回	刘玄德携民渡江 赵子龙单骑救主·····	215
第四十二回	张翼德大闹长坂桥 刘豫州败走汉津口·····	221
第四十三回	诸葛亮舌战群儒 鲁子敬力排众议·····	225
第四十四回	孔明用智激周瑜 孙权决计破曹操·····	230
第四十五回	三江口曹操折兵 群英会蒋干中计·····	234
第四十六回	用奇谋孔明借箭 献密计黄盖受刑·····	240

第四十七回	阚泽密献诈降书	庞统巧授连环计	244
第四十八回	宴长江曹操赋诗	锁战船北军用武	248
第四十九回	七星坛诸葛祭风	三江口周瑜纵火	252
第五十回	诸葛亮智算华容	关云长义释曹操	257
第五十一回	曹仁大战东吴兵	孔明一气周公瑾	261
第五十二回	诸葛亮智辞鲁肃	赵子龙计取桂阳	265
第五十三回	关云长义释黄汉升	孙仲谋大战张文远	270
第五十四回	吴国太佛寺看新郎	刘皇叔洞房续佳偶	274
第五十五回	玄德智激孙夫人	孔明二气周公瑾	279
第五十六回	曹操大宴铜雀台	孔明三气周公瑾	284
第五十七回	柴桑口卧龙吊丧	耒阳县凤雏理事	288
第五十八回	马孟起兴兵雪恨	曹阿瞞割须弃袍	294
第五十九回	许褚裸衣斗马超	曹操抹书间韩遂	299
第六十回	张永年反难杨修	庞士元议取西蜀	304
第六十一回	赵云截江夺阿斗	孙权遗书退老瞞	311
第六十二回	取涪关杨高授首	攻雒城黄魏争功	316
第六十三回	诸葛亮痛哭庞统	张翼德义释严颜	322
第六十四回	孔明定计捉张任	杨阜借兵破马超	327
第六十五回	马超大战葭萌关	刘备自领益州牧	332
第六十六回	关云长单刀赴会	伏皇后为国捐生	338
第六十七回	曹操平定汉巾地	张辽威震逍遥津	343
第六十八回	甘宁百骑劫魏营	左慈掷杯戏曹操	348
第六十九回	卜周易管辂知机	讨汉贼五臣死节	353
第七十回	猛张飞智取瓦口隘	老黄忠计夺天荡山	358
第七十一回	占对山黄忠逸待劳	据汉水赵云寡胜众	363

第七十二回	诸葛亮智取汉中	曹阿瞞兵退斜谷	368
第七十三回	玄德进位汉中王	云长攻拔襄阳郡	372
第七十四回	庞令明抬棺决死战	关云长放水淹七军	377
第七十五回	关云长刮骨疗毒	吕子明白衣渡江	381
第七十六回	徐公明大战沔水	关云长败走麦城	385
第七十七回	玉泉山关公显圣	洛阳城曹操感神	390
第七十八回	治风疾神医身死	传遗命奸雄数终	394
第七十九回	兄逼弟曹植赋诗	侄陷叔刘封伏法	399
第八十回	曹丕废帝篡炎刘	汉王正位续大统	403
第八十一回	急兄仇张飞遇害	雪弟恨先主兴兵	408
第八十二回	孙权降魏受九锡	先主征吴赏六军	412
第八十三回	战猇亭先主得仇人	守江口书生拜大将	416
第八十四回	陆逊营烧七百里	孔明巧布八阵图	422
第八十五回	刘先主遗诏托孤儿	诸葛亮安居平五路	427
第八十六回	难张温秦宓逞天辩	破曹丕徐盛用火攻	432
第八十七回	征南寇丞相大兴师	抗天兵蛮王初受执	437
第八十八回	渡泸水再缚番王	识诈降三擒孟获	442
第八十九回	武乡侯四番用计	南蛮王五次遭擒	447
第九十回	驱巨兽六破蛮兵	烧藤甲七擒孟获	452
第九十一回	祭泸水汉相班师	伐中原武侯上表	459
第九十二回	赵子龙力斩五将	诸葛亮智取三城	464
第九十三回	姜伯约归降孔明	武乡侯骂死王朗	468
第九十四回	诸葛亮乘雪破羌兵	司马懿克日擒孟达	473
第九十五回	马谡拒谏失街亭	武侯弹琴退仲达	479
第九十六回	孔明挥泪斩马谡	周鲂断发赚曹休	484

第九十七回	讨魏国武侯再上表 破曹兵姜维诈献书	488
第九十八回	追汉军王双受诛 袭陈仓武侯取胜	493
第九十九回	诸葛亮大破魏兵 司马懿入寇西蜀	498
第一百回	汉兵劫寨破曹真 武侯斗阵辱仲达	503
第一百零一回	出陇上诸葛妆神 奔剑阁张郃中计	508
第一百零二回	司马懿占北原渭桥 诸葛亮造木牛流马	513
第一百零三回	上方谷司马受困 五丈原诸葛禳星	520
第一百零四回	陨大星汉丞相归天 见木像魏都督丧胆	525
第一百零五回	武侯预伏锦囊计 魏主拆取承露盘	529
第一百零六回	公孙渊兵败死襄平 司马懿诈病赚曹爽	535
第一百零七回	魏主政归司马氏 姜维兵败牛头山	540
第一百零八回	丁奉雪中奋短兵 孙峻席间施密计	545
第一百零九回	困司马汉将奇谋 废曹芳魏家果报	549
第一百一十回	文鸯单骑退雄兵 姜维背水破大敌	553
第一百一十一回	邓士载智败姜伯约 诸葛诞义讨司马昭	558
第一百一十二回	救寿春于诠死节 取长城伯约麇兵	561
第一百一十三回	丁奉定计斩孙綝 姜维斗阵破邓艾	565
第一百一十四回	曹髦驱车死南阙 姜维弃粮胜魏兵	569
第一百一十五回	诏班师后主信谗 托屯田姜维避祸	573
第一百一十六回	钟会分兵汉中道 武侯显圣定军山	577
第一百一十七回	邓士载偷度阴平 诸葛瞻战死绵竹	581
第一百一十八回	哭祖庙一王死孝 入西川二士争功	586
第一百一十九回	假投降巧计成虚话 再受禅依样画葫芦	589
第一百二十回	荐杜预老将献新谋 降孙皓三分归一统	594

卷首词

词曰：

滚滚长江东逝水，
浪花淘尽英雄。

是非成败转头空。

青山依旧在，

几度夕阳红。

白发渔樵江渚上，

惯看秋月春风。

一壶浊酒喜相逢。

古今多少事，

都付笑谈中。

第一回

宴桃园豪杰三结义 斩黄巾英雄首立功

话说天下大势，分久必合，合久必分：周末七国分争，并入于秦；及秦灭之后，楚、汉争，又并入于汉；汉朝自高祖斩白蛇^①而起义，一统天下，后来光武中兴，传至献帝，遂分为三国。推其致乱之由，殆始于桓、灵二帝。桓帝禁锢善类^②，崇信宦官。及桓帝崩，灵帝即位，大将军窦武、太傅陈蕃，共相辅佐；时有宦官曹节等弄权，窦武、陈蕃谋诛之，机事不密，反为所害，中涓^③自此愈横。

建宁二年四月望日，帝御^④温德殿。方升座，殿角狂风骤起，只见一条大青蛇，从梁上飞将下来，蟠于椅上。帝惊倒，左右急救入宫，百官俱奔避。须臾，蛇不见了。忽然大雷大雨，加以冰雹，落到半夜方止，坏却房屋无数。建宁四年二月，洛阳地震；又海水泛滥，沿海居民，尽被大浪卷入海中。光和元年，雌鸡化雄。六月朔，黑气十余丈，飞入温德殿中。秋七月，有虹现于玉堂，五原山岸，尽皆崩裂。种种不祥，非止一端。

帝下诏问群臣以灾异之由，议郎蔡邕上疏，以为蜺^⑤堕鸡化，乃妇寺干政^⑥之所致，言颇切直。帝览奏叹息，因起更衣。曹节在后窃视，悉宣告左右；遂以他事陷邕于罪，放归田里。后张让、赵忠、封谡、段珪、曹节、侯览、蹇硕、程旷、夏惲、郭胜十人朋比为奸，号为“十常侍”。帝尊信张让，呼为“阿父”。朝政日

① 高祖斩白蛇：指刘邦为泗水亭长时，一次押送刑徒送往酈山服役修墓途中，犯人大多在路上逃跑。至丰西泽中，刘邦将其余人放走，结果有十余人跟随于他，后路遇白色巨蟒，刘邦仗着酒兴挥剑斩杀。

② 禁锢善类：指东汉桓帝刘志时期的“党锢之祸”。当时宦官集团把持朝政，引起士族官僚集团的强烈反对，统治集团内部形成激烈的斗争。但由于宦官集团得势，士族官僚被残酷打压、迫害、逮捕、定罪。后虽获释放，但终身不得为官，称为“禁锢”。善类，即好人，指反对宦官专权的士大夫。

③ 中涓：皇宫中负责通报、打扫卫生的臣子。这里指宦官，即太监。

④ 御：封建王朝特定用语，皇帝衣食住行的行动称为御。御某殿，即皇帝登某殿、入某殿。

⑤ 蜺：同“霓”。古代迷信观念认为，色彩鲜明的内环为虹，雄性；色彩暗淡的外环叫蜺，雌性。

⑥ 妇寺干政：妇指皇太后、皇后、皇帝的乳母一类的女性，寺是寺人（侍人），即宦官。干政，干预政事，把持朝政。

非，以致天下人心思乱，盗贼蜂起。

时巨鹿郡有兄弟三人：一名张角，一名张宝，一名张梁。那张角本是个不第秀才，因入山采药，遇一老人，碧眼童颜，手执藜杖，唤角至一洞中，以天书三卷授之，曰：“此名《太平要术》。汝得之，当代天宣化，普救世人。若萌异心，必获恶报。”角拜问姓名。老人曰：“吾乃南华老仙也。”言訖，化阵清风而去。角得此书，晓夜攻习，能呼风唤雨，号为“太平道人”。中平元年正月内，疫气流行，张角散施符水，为人治病，自称“大贤良师”。角有徒弟五百余人，云游四方，皆能书符念咒。次后徒众日多，角乃立三十六方，大方万余人，小方六七千，各立渠帅^①，称为将军；讹言：“苍天已死，黄天当立；岁在甲子，天下大吉。”令人各以白土，书“甲子”二字于家中大门上。青、幽、徐、冀、荆、扬、兖、豫八州之人，家家侍奉大贤良师张角名字。角遣其党马元义，暗赍^②金帛，结交中涓封谗，以为内应。角与二弟商议曰：“至难得者，民心也。今民心已顺，若不乘势取天下，诚为可惜。”遂一面私造黄旗，约期举事；一面使弟子唐周，驰书报封谗。唐周乃径赴省中^③告变。帝召大将军何进调兵擒马元义，斩之；次收封谗等一千人下狱。张角闻知事露，星夜举兵，自称“天公将军”，张宝称“地公将军”，张梁称“人公将军”。申言于众曰：“今汉运将终，大圣人出。汝等皆宜顺天从正，以乐太平。”四方百姓，裹黄巾从张角反者四五十万。贼势浩大，官军望风而靡^④。何进奏帝火速降诏，令各处备御，讨贼立功；一面遣中郎将卢植、皇甫嵩、朱隽，各引精兵，分三路讨之。

且说张角一军，前犯幽州界分。幽州太守刘焉，乃江夏竟陵人氏，汉鲁恭王之后也。当时闻得贼兵将至，召校尉邹靖议。靖曰：“贼兵众，我兵寡，明公宜作速招军应敌。”刘焉然其说，随即出榜招募义兵。

榜文行到涿县，引出涿县中一个英雄。那人不甚好读书；性宽和，寡言语，喜怒不形于色；素有大志，专好结交天下豪杰；生得身长七尺五寸^⑤，两耳垂肩，双手过膝，目能自顾其耳，面如冠玉，唇若涂脂；中山靖王刘胜之后，汉景帝阁下玄孙：姓刘，名备，字玄德。昔刘胜之子刘贞，汉武帝时封涿鹿亭侯，后坐酎金失侯^⑥，因此

① 渠帅：首领。

② 暗赍：偷偷携带。赍，持，携带。

③ 省中：皇帝的居处叫禁中，政府长官办公的地方叫省中，合称禁省，也泛指官禁。后文第二回有“省家”，义略同，侧重指政府长官。

④ 望风而靡：远远看见就立即溃不成军。靡，溃散。

⑤ 七尺五寸：下文又有“身长九寸”等文。古代的长度衡量单位比现在的小（汉尺约相当于今尺七八寸），所以古代人的身高与现代人的实际身高并无大的差异。

⑥ 坐酎（zhòu）金失侯：坐，犯法。汉代法制，皇帝祭祀宗庙时诸侯要献金助祭，叫做酎金。坐酎金失侯，意为犯了未能按规定缴纳酎金的法制而被削去爵位。

遗这一枝在涿县。玄德祖刘雄，父刘弘。弘曾举孝廉^①，亦尝作吏，早丧。玄德幼孤，事母至孝；家贫，贩屨织席^②为业。家住本县楼桑村。其家之东南，有一大桑树，高五丈馀，遥望之，童童如车盖^③。相者云：“此家必出贵人。”玄德幼时，与乡中小儿戏于树下，曰：“我为天子，当乘此车盖。”叔父刘元起奇其言，曰：“此儿非常人也！”因见玄德家贫，常资给之。年十五岁，母使游学，尝师事郑玄、卢植，与公孙瓒等为友。及刘焉发榜招军时，玄德年已二十八岁矣。

当日见了榜文，慨然长叹。随后一人厉声言曰：“大丈夫不与国家出力，何故长叹？”玄德回视其人：身长八尺，豹头环眼，燕颌虎须，声若巨雷，势如奔马。玄德见他形貌异常，问其姓名。其人曰：“某姓张，名飞，字翼德。世居涿郡，颇有庄田，卖酒屠猪，专好结交天下豪杰。恰才见公看榜而叹，故此相问。”玄德曰：“我本汉室宗亲，姓刘，名备。今闻黄巾倡乱，有志欲破贼安民；恨力不能，故长叹耳。”飞曰：“吾颇有资财，当招募乡勇，与公同举大事，如何？”玄德甚喜，遂与同人村店中饮酒。正饮间，见一大汉，推着一辆车子，到店门首歇了；入店坐下，便唤酒保：“快斟酒来吃，我待赶入城去投军。”玄德看其人：身长九尺，髯长二尺；面如重枣，唇若涂脂；丹凤眼，卧蚕眉，相貌堂堂，威风凛凛。玄德就邀他同坐，叩其姓名。其人曰：“吾姓关，名羽，字长生，后改云长，河东解良^④人也。因本处势豪倚势凌人，被吾杀了。逃难江湖，五六年矣。今闻此处招军破贼，特来应募。”玄德遂以己志告之，云长大喜，同到张飞庄上，共议大事。

飞曰：“吾庄后有一桃园，花开正盛。明日当于园中祭告天地，我三人结为兄弟，协力同心，然后可图大事。”玄德、云长齐声应曰：“如此甚好。”次日，于桃园中，备下乌牛白马祭礼等项，三人焚香再拜而说誓曰：“念刘备、关羽、张飞，虽然异姓，既结为兄弟，则同心协力，救困扶危；上报国家，下安黎庶^⑤；不求同年同月同日生，只愿同年同月同日死。皇天后土，实鉴此心。背义忘恩，天人共戮！”誓毕，拜玄德为兄，关羽次之，张飞为弟。祭罢天地，复宰牛设酒，聚乡中勇士，得三百余人，就桃园中痛饮一醉。来日收拾军器，但恨无马匹可乘。正思虑间，人报有两个客人，引一伙伴傥，赶一群马，投庄上来。玄德曰：“此天佑我

① 举孝廉：地方官向朝廷推荐孝敬父母而清廉之人，称为举孝廉。被推荐的人获得这种做官的资格，也叫举孝廉。这是汉代选拔士人为官的一种制度。

② 贩屨(jù)织席：贩卖麻鞋，编织席子。屨，古代用麻葛制成的一种鞋。

③ 童童如车盖：形容大树枝叶非常繁茂。古代皇帝车上设有遮幔，状如伞盖，称为车盖。封建迷信意识，认为哪家的树长得像车盖，这家就要出“贵人”。

④ 河东解良：河东，河东郡，属司隶校尉部。解，音 xiè，山西解县。东汉时也并无“解良”县，此为作者误。

⑤ 黎庶：老百姓。

也！”三人出庄迎接。原来二客乃中山大商。一名张世平，一名苏双，每年往北贩马，近因寇发而回。玄德请二人到庄，置酒管待，诉说欲讨贼安民之意。二客大喜，愿将良马五十匹相送；又赠金银五百两，镔铁一千斤，以资器用。玄德谢别二客，便命良匠打造双股剑。云长造青龙偃月刀，又名“冷艳锯”，重八十二斤。张飞造丈八点钢矛。各置全身铠甲。共聚乡勇五百余人，来见邹靖。邹靖引见太守刘焉。三人参见毕，各通姓名。玄德说起宗派，刘焉大喜，遂认玄德为侄。

不数日，人报黄巾贼将程远志统兵五万来犯涿郡。刘焉令邹靖引玄德等三人，统兵五百，前去破敌。玄德等欣然领军前进，直至大兴山下，与贼相见，贼众皆披发，以黄巾抹额^①。当下两军相对，玄德上马，左有云长，右有翼德，扬鞭大骂：“反国逆贼，何不早降！”程远志大怒，遣副将邓茂出战。张飞挺丈八蛇矛直出，手起处，刺中邓茂心窝，翻身落马。程远志见折了邓茂，拍马舞刀，直取张飞。云长舞动大刀，纵马飞迎。程远志见了，早吃一惊，措手不及，被云长刀起处，挥为两段。后人诗赞二人曰：

英雄露颖在今朝，一试矛兮一试刀。初出便将威力展，三分好把姓名标。

众贼见程远志被斩，皆倒戈而走。玄德挥军追赶，投降者不计其数，大胜而回。刘焉亲自迎接，赏劳军士。次日，接得青州太守龚景牒文，言黄巾贼围城将陷，乞赐救援。刘焉与玄德商议。玄德曰：“备愿往救之。”刘焉令邹靖将兵五千，同玄德、关、张，投青州来。贼众见救军至，分兵混战，玄德兵寡不胜，退三十里下寨。玄德谓关、张曰：“贼众我寡，必出奇兵，方可取胜。”乃分关公引一千军伏山左，张飞引一千军伏山右，鸣金^②为号，齐出接应。次日，玄德与邹靖引军鼓噪而进。贼众迎战，玄德引军便退。贼众乘势追赶，方过山岭，玄德军中一齐鸣金，左右两军齐出，玄德麾^③军回身复杀。三路夹攻，贼众大溃。直赶至青州城下，太守龚景亦率民兵出城助战。贼势大败，剿戮极多，遂解青州之围。后人诗赞玄德曰：

运筹决策有神功，二虎还须逊一龙。初出便能垂伟绩，自应分鼎在孤穷。

① 以黄巾抹额：用黄色巾帕裹扎额头，是武人的一种打扮。

② 鸣金：敲击钲、铙（后多指锣）等金属乐器。一般是军中收兵的号令，这里反用为进军的信号。

③ 麾：指挥。

龚景犒军毕，邹靖欲回。玄德曰：“近闻中郎将卢植与贼首张角战于广宗^①，备曾师事卢植，欲往助之。”于是邹靖引军自回，玄德与关、张引本部五百人投广宗来。至卢植军中，入帐施礼，具道来意。卢植大喜，留在帐前听调。

时张角贼众十五万，植兵五万，相拒于广宗，未见胜负。植谓玄德曰：“我今围贼在此，贼弟张梁、张宝在颍川^②，与皇甫嵩、朱隽对垒。汝可引本部人马，我更助汝一千官军，前去颍川打探消息，约期剿捕。”玄德领命，引军星夜投颍川来。时皇甫嵩、朱隽领军拒贼，贼战不利，退入长社，依草结营。嵩与隽计曰：“贼依草结营，当用火攻之。”遂令军士，每人束草一把，暗地埋伏。其夜大风忽起。二更以后，一齐纵火，嵩与隽各引兵攻击贼寨，火焰张天，贼众惊慌，马不及鞍，人不及甲，四散奔走。

杀到天明，张梁、张宝引败残军士，夺路而走。忽见一彪^③军马，尽打红旗，当头来到，截住去路。为首闪出一将：身长七尺，细眼长髯；官拜骑都尉；沛国谯郡人也，姓曹，名操，字孟德。操父曹嵩，本姓夏侯氏；因为中常侍曹腾之养子，故冒姓曹。曹嵩生操，小字^④阿瞞，一名吉利。操幼时，好游猎，喜歌舞；有权谋，多机变。操有叔父，见操游荡无度，尝怒之，言于曹嵩。嵩责操。操忽心生一计：见叔父来，诈倒于地，作中风之状。叔父惊告嵩，嵩急视之，操故无恙。嵩曰：“叔言汝中风，今已愈乎？”操曰：“儿自来无此病；因失爱于叔父，故见罔^⑤耳。”嵩信其言。后叔父但言操过，嵩并不听。因此，操得恣意放荡。时人有桥玄者，谓操曰：“天下将乱，非命世^⑥之才不能济。能安之者，其在君乎？”南阳何颀见操，言：“汉室将亡，安天下者，必此人也。”汝南许劭，有知人之名。操往见之，问曰：“我何如人？”劭不答。又问，劭曰：“子治世之能臣，乱世之奸雄也。”操闻言大喜。年二十，举孝廉，为郎^⑦，除洛阳北部尉^⑧。初到任，即设五色棒十餘条于县之四门，有犯禁者，不避豪贵，皆责之。中常侍蹇硕之叔，提刀夜

① 广宗：冀州巨鹿郡广宗县，治所在河北省威县东，今天的广宗县城位于威县西北，相差近百里。

② 颍川：豫州颍川郡，治所在阳翟，今河南省禹州市。

③ 一彪：即一支人马，偏重于形容其出现得突然，来势凶猛。

④ 小字：小名，乳名。

⑤ 见罔：加以诬枉。

⑥ 命世：义同“名世”，即名声显赫于当世之意。

⑦ 郎：官名，帝王侍从官侍郎、中郎、郎中等的统称，其职责原为护卫陪从、随时建议、备候差遣等。

⑧ 除：动词，授官任职；尉，古代的武官，是县级的次官，主管地方治安，压制人民；北部尉，洛阳作为东汉首都，其治安管理分为东西南北四个尉。

行，操巡夜拿住，就棒责之。由是，内外莫敢犯者，威名颇震。后为顿丘令。因黄巾起，拜为骑都尉，引马步军五千，前来颍川助战。正值张梁、张宝败走，曹操拦住，大杀一阵，斩首万馀级，夺得旗幡、金鼓、马匹极多。张梁、张宝死战得脱。操见过皇甫嵩、朱隽，随即引兵追袭张梁、张宝去了。

却说玄德引关、张来颍川，听得喊杀之声，又望见火光烛天，急引兵来时，贼已败散。玄德见皇甫嵩、朱隽，具道卢植之意。嵩曰：“张梁、张宝势穷力乏，必投广宗去依张角。玄德可即星夜往助。”玄德领命，遂引兵复回。到得半路，只见一簇军马，护送一辆槛车^①：车中之囚，乃卢植也。玄德大惊，滚鞍下马，问其缘故。植曰：“我围张角，将次^②可破；因角用妖术，未能即胜。朝廷差黄门^③左丰前来体探，问我索取贿赂。我答曰：‘军粮尚缺，安有余钱奉承天使^④？’左丰挟恨，回奏朝廷，说我高垒^⑤不战，惰慢军心。因此朝廷震怒，遣中郎将董卓来代将我兵，取我回京问罪。”张飞听罢，大怒，要斩护送军人，以救卢植。玄德急止之曰：“朝廷自有公论，汝岂可造次^⑥？”军士簇拥卢植去了。

关公曰：“卢中郎已被逮，别人领兵，我等去无所依，不如且回涿郡。”玄德从其言，遂引军北行。行无二日，忽闻山后喊声大震。玄德引关、张纵马上高冈望之，见汉军大败，后面漫山塞野，黄巾盖地而来，旗上大书“天公将军”。玄德曰：“此张角也！可速战！”三人飞马引军而出。张角正杀败董卓，乘势赶来，忽遇三人冲杀，角军大乱，败走五十馀里。三人救了董卓回寨。卓问三人现居何职。玄德曰：“白身^⑦。”卓甚轻之，不为礼。玄德出，张飞大怒曰：“我等亲赴血战，救了这厮^⑧，他却如此无礼！若不杀之，难消我气！”便要提刀入帐来杀董卓。正是：

人情势利古犹今，谁识英雄是白身？

安得快人如翼德，尽诛世上负心人！

毕竟董卓性命如何，且听下文分解。

① 槛车：用栅栏封闭的车，用于囚禁犯人或装载猛兽。

② 将次：将要，刚刚。

③ 黄门：原指宫廷的禁门，后来是宦官的一种官职，位置次于中常侍，颇有权势。

④ 天使：皇帝派来的使者。

⑤ 高垒：古代军事术语，用土筑成很高的防御工事，是守而不战的措施。

⑥ 造次：急促、匆忙，这里是冒失的意思。

⑦ 白身：平民，没有官职或功名的人。

⑧ 厮：古代统治阶级对服杂役人的蔑称，这里是骂人的话。

第二回

张翼德怒鞭督邮^① 何国舅谋诛宦竖^②

且说董卓字仲颖，陇西临洮^③人也，官拜河东^④太守，自来骄傲。当日怠慢了玄德，张飞性发，便欲杀之。玄德与关公急止之曰：“他是朝廷命官，岂可擅杀？”飞曰：“若不杀这厮，反要在他部下听令，其实不甘！二兄要便住在此，我自投别处去也！”玄德曰：“我三人义同生死，岂可相离？不若都投别处去便了。”飞曰：“若如此，稍解吾恨。”

于是三人连夜引军来投朱隽。隽待之甚厚，合兵一处，进讨张宝。是时曹操自跟皇甫嵩讨张梁，大战于曲阳^⑤。这里朱隽进攻张宝。张宝引贼众八九万，屯于山后。隽令玄德为其先锋，与贼对敌。张宝遣副将高升出马搦^⑥战，玄德使张飞击之。飞纵马挺矛，与升交战，不数合，刺升落马。玄德麾军直冲过去。张宝就马上披发仗剑，作起妖法。只见风雷大作，一股黑气，从天而降，黑气中似有无限人马杀来。玄德连忙回军，军中大乱，败阵而归，与朱隽计议。隽曰：“彼用妖术，我来日可宰猪羊狗血，令军士伏于山头；候贼赶来，从高坡上泼之，其法可解。”玄德听令，拨关公、张飞各引军一千，伏于山后高冈之上，盛猪羊狗血并秽物准备。次日，张宝摇旗擂鼓，引军搦战，玄德出迎。交锋之际，张宝作法，风雷大作，飞砂走石，黑气漫天，滚滚^⑦人马，自天而下。玄德拨马便走，张宝驱兵赶来。将过山头，关、张伏军放起号炮，秽物齐泼。但见空中纸人草马，纷纷坠地；风雷顿息，砂石不飞。张宝见解了法，急欲退军。左关公，右张飞，两军都出，背后玄德、朱隽一齐赶上，贼兵大败。玄德望见“地公将军”旗号，飞马赶来，张宝落荒而走^⑧。玄德发箭，中其左臂。张宝带箭逃脱，走入阳城^⑨，坚守不出。朱隽引兵围

① 督邮：官名，督邮书掾、曹掾的简称，汉代各郡的重要属吏，代表太守督察县乡，宣达政令兼司法等。

② 宦竖：对宦官的蔑称。

③ 临洮：凉州陇西郡名，治所在狄道县（今甘肃临洮）。

④ 河东：代指山西，这里指河东郡。

⑤ 曲阳：今天为乡，位于江苏省东海县西南部。汉代曾在此设置曲阳县，西汉时属东海郡，东汉时属下邳国。

⑥ 搦（nuò）战：挑战。

⑦ 滚滚：同“衮衮”，连续不断的样子，形容众多。

⑧ 落荒而走：离开大路，向荒野逃跑，形容慌不择路。

⑨ 阳城：县名，属豫州颍川郡，治所在今河南登封东南。

住阳城攻打，一面差人打探皇甫嵩消息。探子回报，具^①说：“皇甫嵩大获全胜，朝廷以董卓屡败，命嵩代之。嵩到时，张角已死；张梁统其众，与我军相拒，被皇甫嵩连胜七阵，斩张梁于曲阳。发张角之棺，戮尸枭首^②，送往京师，余众俱降。朝廷加皇甫嵩为车骑将军^③，领^④冀州^⑤牧^⑥。皇甫嵩又表奏卢植有功无罪，朝廷复卢植原官。曹操亦以有功，除济南^⑦相，即日将班师^⑧赴任。”朱隽听说，催促军马，悉力攻打阳城。贼势危急，贼将严政刺杀张宝，献首投降。朱隽遂平数郡，上表献捷。

时又黄巾余党三人——赵弘、韩忠、孙仲，聚众数万，望风烧劫，称与张角报仇。朝廷命朱隽即以得胜之师讨之。隽奉诏，率军前进。时贼据宛城^⑨，隽引兵攻之，赵弘遣韩忠出战。隽遣玄德、关、张攻城西南角，韩忠尽率精锐之众，来西南角抵敌。朱隽自纵铁骑二千，径取东北角。贼恐失城，急弃西南而回。玄德从背后掩杀，贼众大败，奔入宛城。朱隽分兵四面围定，城中断粮，韩忠使人出城投降，隽不许。玄德曰：“昔高祖之得天下，盖为能招降纳顺^⑩；公何拒韩忠耶？”隽曰：“彼一时，此一时也。昔秦、项之际，天下大乱，民无定主，故招降赏附^⑪，以劝来耳。今海内一统，惟黄巾造反；若容其降，无以劝善。使贼得利恣意劫掠，失利便投降，此长寇之志，非良策也。”玄德曰：“不容寇降是矣。——今四面围如铁桶，贼乞降不得，必然死战。万人一心，尚不可当，况城中有数万死命之人乎？不若撤去东南，独攻西北。贼必弃城而走，无心恋战，可即擒也。”隽然之，随撤东南二面军马，一齐攻打西北。韩忠果引军弃城而奔。隽与玄德、关、张率三军掩杀，射死韩忠。余皆四散奔走。正追赶间，赵弘、孙仲引贼众到，与隽交战。隽见弘势大，引军暂退。弘乘势复夺宛城。隽离十里下寨，方欲攻打。忽见正东一彪人

① 具：陈述。

② 戮（lù）尸枭（xiāo）首：封建酷刑。戮，斩，杀；枭首，悬头示众。

③ 车骑将军：仅次于大将军、骠骑将军，金印紫绶，是战车部队的统帅，负责京师兵卫，掌官卫，二品。地位相当于上卿，或比三公。

④ 领：兼任。

⑤ 冀州：汉代州名，大部分在今河北境内。

⑥ 牧：官职名。

⑦ 济南相：当时为郡国，今山东历城东章丘平陵城。按东汉的制度，王只能臣民而不能治民，只享受封国内的赋税收入，实际权力都掌握在由中央派来的国相手里。

⑧ 班师：出征的军队回朝。

⑨ 宛城：今河南省南阳市，古称宛，我国著名古城之一。汉承秦制，仍置南阳郡，治于宛。

⑩ 纳顺：接纳投降的人。

⑪ 赏附：奖赏归附的人。